ΙC
XC
Ο
ΠΟΙΜΗΝ
Ο
ΚΑΛΟC
διά χειρός
Φιλ. Αργυρίου

Ukrainian Orthodox Cathedral of
Saint Vladimir
A parish of the Ukrainian Orthodox
Church of the USA
Ecumenical Patriarchate of
Constantinople

Український Православний
Собор Святого Володимира
Українська Православна
Церква в США
Вселенський Патріархат
Константинопольський

6740 N. 5th Street
Philadelphia, PA 19126
www.styladimirsphila.org
Parish Telephone: (215) 927-2287 - E-mail o.tapac@yahoo.com

Archpastor - His Eminence Metropolitan Antony
Dean - Protopriest Taras Naumenko
Parish Council President – Andrew Passyn
Choir Director – Karen Ferraro

1 November 2026 - 1 листопада 2026

Welcome to the God-Loving and God-Protected Cathedral Parish of St. Vladimir

We are happy that you have come to celebrate the Day of our Lord, Jesus Christ, with us today. This is a unique community, dedicated to serving God and proclaiming the Good News through the ancient Traditions of the Holy Orthodox Church. We celebrate and preserve our Faith as it has been passed to us by God through our ancestral homeland Ukraine, and we share it with all who would come to know and grow in Him through the teaching and Mysteries of Christ's Church. We invite you to worship with us as often as you are able! We can help you establish or re-establish a relationship with Christ and His Church that will allow you to enjoy life in abundance and to better love and serve those around you.

LITURGICAL SCHEDULE

Today, 22nd Sunday after Pentecost. Tone 5. *Holy Wonderworkers and Unmercenaries Cosmas and Damian and their mother St. Theodota. Hieromartyrs John the Bishop and James the Presbyter, of Persia. Martyrs Cyrenia*

Вітаємо до Боголюбивого і Богобереженного Собору Св. Володимира

Ми раді, що ви прийшли, щоб відсвяткувати день Господа нашого, Ісуса Христа, разом з нами сьогодні. Це унікальне співтовариство, яке присвячене служінню Богові і проголошення Доброї Новини через давні традиції Святої Православної Церкви. Ми намагаємося зберегти нашу віру, як це було передано нам від Бога через нашу історичну батьківщину Україну, і ми розділемо її з усіма, хто прийде познати і зрости в Ньому через навчання і таємниці Христової Церкви. Ми запрошуємо Вас до спільної молитви з нами, яка допоможе Вам знайти поєднання з Христом і Його Церквою у сьогоднішньому світі.

РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІННЯ

Сьогодні, 22-га неділя після П'ятидесятниці. Голос 5. *Безсрібників і чудотворців Косьми і Даміана Асійських і матері їх прп. Феодотії. Сщмчч. Іоана єп. і Якова пресвітера, в Персії потерпілих. Мцц. Кириєни і Юліанії. Мч.*

and Juliana. Martyr Hermeningilda the Goth. Martyrs Caesarius, Dacius, and with them five others.
8:30 - 9:15 AM −Confessions
9:00AM - 3rd & 6th Hours
9:30AM - Liturgy of St. John Chrysostom.

Sunday, 8 November, 23rd Sunday after Pentecost. Tone 6. *Synaxis of the Archangel Michael and the other Bodiless Powers of Heaven: the Archangels Gabriel, Raphael, Uriel, Salaphiel, Jegudiel, Barachiel, and Jeremiel.*
8:30 - 9:15 AM −Confessions
9:00AM - 3rd & 6th Hours
9:30AM - Liturgy of St. John Chrysostom.

Єрминингельда, царевича Готфського. Мчч. Кесарія, Дасія і з ними п'яти.
8:30 - 9:15 Сповідь
9:00- 3-ій і 6-ий часи
9:30 - Літургія Св. Іоана Золотоустого

Неділя, 8 листопада, 23-тя неділя після П'ятидесятниці. Голос 6. *Собор Архистратига Михаїла і інших Небесних Сил безтілесних: Архангелів Гавриїла, Рафаїла, Уриїла, Селафиїла, Іегудиїла, Варахиїла і Іеремиїла.*
8:30 - 9:15 Сповідь
9:00- 3-ій і 6-ий часи
9:30 - Літургія Св. Іоана Золотоустого

PRAYER CORNER

We ask you to remember in your prayers the sick, hospitalized, those in nursing homes or confined to their homes. Our best wishes for a speedy recovery and good health are extended to the following individuals who are in need of God's healing and grace. We pray for the end of war and for peace in Ukraine and for the health and wellbeing of: families who have lost their loved ones; those who are wounded and/or missing. Metropolitan Antony, Archbishop Daniel, Adriana Olynec, Maria Filipenko, Stephanie Revucky, Anatol Huzva, Sonia Szewczuk, Natalie Sherstyuk, Natalie Hursky, Larissa Zaika, Dr. Steven McNulty, Tania & Katerina Peltekis, Volodymyr Katolik, Barbara Kurman, Greg Karbiwnyk, Evdokia Trypupenko, Matthew, Irena Sherba, Ann Stryzak, Anna Kowal, Eliza Gravely, Cathy Zador, Helen Wilwert, Lauren Shevchek, Orysia Nowosiwsky, Stephen Sheptak, Ihor, Tamara & Serge Komarowski, Lynn Szafranski, Elizabeth & Lisa Curry, Maria Holubowsky.
If there is anyone who is in need of prayers and you would like to add them to the prayer corner, please notify Fr. Taras.

EPISTLE

The Reading is from the Holy Apostle Paul to the Galatians (Galatians 6:11-18)

Brethren! See with what large letters I have written to you with my own hand! As many as desire to make a good showing in the flesh, these would compel you to be circumcised, only that they may not suffer persecution for the cross of Christ. For not even those who are circumcised keep the law, but they desire to have you circumcised that they may boast in your flesh. But God forbid that I should boast except in the cross of our Lord Jesus Christ, by whom the world

АПОСТОЛ

До Галатів Святого Апостола Павла Читання (Галатів 6:11-18)

Браття! Бачите, як багато я написав вам власною рукою. Ті, які бажають хвалитися плоттю, примушують вас обрізуватися тільки для того, щоб їх не гнали за хрест Христів, бо й самі ті, що обрізуються, не дотримуються закону, але хочуть, щоб ви обрізувалися, аби похвалитися вашою плоттю. А я не бажаю хвалитися, хіба тільки хрестом Господа нашого Ісуса Христа, Яким для мене світ розп'ятий і я для світу. Бо у

has been crucified to me, and I to the world. For in Christ Jesus neither circumcision nor uncircumcision avails anything, but a new creation. And as many as walk according to this rule, peace and mercy be upon them, and upon the Israel of God. From now on let no one trouble me, for I bear in my body the marks of the Lord Jesus. Brethren, the grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen.

GOSPEL

The Holy Gospel According to St. Luke

(Luke 8:26-39)

At that time, as sailed to the country of the Gadarenes, which is opposite Galilee. And when He stepped out on the land, there met Him a certain man from the city who had demons for a long time. And he wore no clothes, nor did he live in a house but in the tombs. When he saw Jesus, he cried out, fell down before Him, and with a loud voice said, "What have I to do with You, Jesus, Son of the Most High God? I beg You, do not torment me!" For He had commanded the unclean spirit to come out of the man. For it had often seized him, and he was kept under guard, bound with chains and shackles; and he broke the bonds and was driven by the demon into the wilderness. Jesus asked him, saying, "What is your name?" And he said, "Legion," because many demons had entered him. And they begged Him that He would not command them to go out into the abyss. Now a herd of many swine was feeding there on the mountain. So they begged Him that He would permit them to enter them. And He permitted them. Then the demons went out of the man and entered the swine, and the herd ran violently down the steep place into the lake and drowned. When those who fed them saw what had happened, they fled and told it in the city and in the country. Then they went out to see what had happened, and came to Jesus, and found the man from whom the demons had departed, sitting at the feet of Jesus, clothed and in his right mind. And they were afraid. They also who had seen it told them by what means he who had been demon-possessed was healed. Then the whole multitude of the surrounding region of the Gadarenes asked Him to

Христі Ісусі не має ваги ні обрізання, ні необрізання, а нове створіння. Тим, які живуть за цим правилом, мир їм і милість та Ізраїлеві Божому. А втім, ніхто не обтяжуй мене: бо я ношу рани Господа Ісуса на тілі моїм. Благодать Господа нашого Ісуса Христа з духом вашим, браття! Амінь.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Луки Святого Євангелія Читання

(Луки 8:26-39)

У той час, як Ісус припливли в землю Гадаринську, що навпроти Галилеї. Коли ж Він зійшов на берег, зустрів Його один чоловік з міста, що упродовж багатьох років мав бісів, і не вдягався в одяг, і жив не в домі, а в гробах. Побачивши ж Ісуса, він закричав, припав до Нього і гучним голосом сказав: що Тобі до мене, Ісусе, Сину Бога Вишнього? Благаю Тебе, не муч мене! Бо Ісус повелів нечистому духові вийти з цього чоловіка, тому що він багато років мучив його; і в'язали його ланцюгами залізними і путами, і стерегли його, але він розривав ланцюги, і гнав його біс у пустелю. Ісус запитав його: як твоє ім'я? Він же сказав: легіон, бо багато бісів увійшло в нього. І вони благали Ісуса, щоб не повелів їм іти в безодню. Тут же на горі паслося велике стадо свиней. І біси благали Його, щоб дозволив їм увійти в них, і повелів їм. Біси, вийшовши з чоловіка, увійшли в свиней, і кинулося стадо з кручі в озеро, і потонуло. Пастухи, побачивши, що сталося, побігли і розповіли в місті і по селах. І вийшли побачити, що сталось; і, прийшовши до Ісуса, знайшли чоловіка, з якого вийшли біси, одягненого і при своєму розумі, котрий сидів біля ніг Ісусових, і вжахнулися. А ті, що бачили, розповіли їм, як зцілився біснуватий. І весь народ краю Гадаринського просив Його відійти від них, бо їх охопив великий страх. Він увійшов у човен і повернувся. Чоловік же, з якого вийшли біси, благав Його, щоб бути з Ним. Але Ісус відпустив його, сказавши: повернись у дім твій і розкажи,

depart from them, for they were seized with great fear. And He got into the boat and returned. Now the man from whom the demons had departed begged Him that he might be with Him. But Jesus sent him away, saying, Return to your own house, and tell what great things God has done for you. And he went his way and proclaimed throughout the whole city what great things Jesus had done for him.

ANNOUNCEMENTS

Bring your children to church today, they will come tomorrow! The future of our church is in our children and grandchildren!

PARISH ANNUAL MEETING - On Sunday, 15 November, we will hold our Annual Parish meeting. The meeting will follow right after Liturgy. We elect council members, receive reports and conduct such business as comes before us. All are invited to attend the annual meeting but, you are reminded that only those parishioners who participated in the Liturgy on a regular basis and have been to Confession and communed of the Holy Gifts of Christ at least once during the past year and who have met their minimum contribution to the parish will be permitted to vote or to be elected to office. **Organizational reports due to Fr. Taras by November 8th.**

PARISH COUNCIL MEMBERS NEEDED: The nominating committee is looking for interested parish members to run for the parish council at this year's annual meeting, which will be held in November. The council is especially looking for young energetic individuals who have experience in the financial field. Please see Andrew Passyn if you are interested in dedicating your time for the success of our parish.

PARISH DUES: Please remember to pay your parish dues: Working couple - $400; Retired couple - $200; Single person/parent - $225; Retired person (*under 80*) - $175; Over the age of 80 – no dues required. We thank you for your continued support. Please stop by the cathedral office.

що сотворив тобі Бог. Він пішов і проповідував по всьому місту, що сотворив йому Ісус.

ОГОЛОШЕННЯ

Приведіть до церкви ваших дітей сьогодні, вони повернуться завтра! Майбутнє нашої церкви це наші діти і онуки!

РІЧНІ ПАРАФІЯЛЬНІ ЗБОРИ - відбудуться в неділю, 15-го листопада, після Літургії у церковному залі. На зборах ми обираємо членів ради, отримуємо звіти і ведемо такі справи, які перед нами. На щорічну зустріч запрошуються всі бажаючі, але нагадуємо, що лише ті парафіяни, які регулярно відвідували літургію, протягом минулого року були на Сповіді та причащалися Святих Дарів Христових, і які виконали свій мінімальний внесок у парафію, матимуть змогу голосувати або бути обраними на посаду.

Просимо подати організаційні звіти о. Тарасу до 8 листопада.

УВАГА: Номінаційний комітет шукає зацікавлених членів парафії, щоб балотуватися до парафіяльної ради на цьогорічних щорічних зборах, які відбудуться в листопаді. Рада особливо шукає молодих енергійних осіб, які мають досвід у фінансовій сфері. Будь ласка, зверніться до Андрія Пасина, якщо ви зацікавлені присвятити свій час успіху нашої парафії.

ЧЛЕНСЬКІ ВНЕСКИ: Нагадуємо, якщо ви не заплатили ваші членські внески за цей рік, будь ласка полагодьте це якнайскорше. Подружжя - $400; Подружжя-пенсіонери - $200; Самітня особа - $225; Пенсіонер (*менше 80 років*) - $175; Пенсіонер (*понад 80 рок*ів) – не зобов'язані платити внески. З питаннями, будь ласка, звертайтеся до кафедрального офісу.

A SPECIAL REQUEST: At the conclusion of each Divine Liturgy please close all Liturgy books and return them to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or other reading material in the pews. Let us all do our part to be true stewards of our Cathedral by helping to keep the Cathedral pews clean and neat. Thank you very much for your understanding and cooperation.

ПРОХАННЯ: По закінченні Богослужінь просимо всі літургійні та молитовні книжечки поскладати належним чином у лавках. Також прохання не залишати бюлетенів чи інших речей у лавках. Будьмо відповідальними та докладімо також і своїх зусиль, щоб підтримувати чистоту і порядок у нашому кафедральному храмі. Дякуємо за ваше розуміння та співпрацю.

You Are Invited to Our Annual Parish Thanksgiving Luncheon
Following Divine Liturgy

Join us as we gather in gratitude and fellowship to celebrate the blessings of the season.
Enjoy homemade seasonal favorites with family and friends!

Donation:
Adults: $20
Children 12 & Under: $10

Запрошуємо на щорічний Парафіяльний Обід на честь свята Подяки
Після Божественної Літургії

Запрошуємо вас зібратися разом у дусі вдячності та братнього єднання, щоб відзначити благословення цього сезону.

Насолодіться домашніми сезонними стравами
у колі родини та друзів!

COME JOIN THE FUN!

Come and enjoy a fun day at

Six Flags Great Adventure Amusement Park!

Saturday, November 14, 2026

For more information and reduced group-rate tickets:

RSVP by November 1

Contact Natalie at **nsufler@aol.com**